

Schwalbacher Zeitung



47. JAHRGANG NR. 20 13. MAI 2020 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht. Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196. 560 960
ADLER IMMOBILIEN
HIER FÜHLE ICH MICH WOL.

Bisher durchschnittlich 1.995 WLAN-Benutzer pro Monat

Hotspots vorerst außer Betrieb

Die Stadt Schwalbach hat im Zuge der Maßnahme zur Eindämmung des Corona-Virus Ende März den WLAN-Hotspot auf dem Marktplatz vorübergehend abgeschaltet, um zu verhindern, dass sich rund um den Hotspot Gruppen von Personen bilden.

Insgesamt gibt es in Schwalbach normalerweise zwei kostenfrei zugängliche WLAN-Hotspots im Bereich der Stadtbücherei und auf dem Marktplatz im Bereich vor dem Bürgerbüro. Diese öffentlichen WLAN-Hotspots sind seit Februar 2018 im Betrieb. Durchschnittlich nutzten im vergangenen Halbjahreszeitraum von August bis Januar 73,25 Benutzer pro Tag und 2,94 Benutzer pro Stunde die öffentlichen WLAN-Einrichtungen. Vor allem während der Herbstmonate September und Oktober erfolgte eine verstärkte Nutzung.

Die Spitze war mit 145 Benutzern pro Tag am 12. Oktober zu verzeichnen und der niedrigste Stand mit 13 Benutzern pro Tag am 27. Januar. Seit dem Start der WLAN-Hotspots im Februar 2018 haben im Durchschnitt monatlich 1.995 Benutzer die öffentlichen Internetanschlüsse genutzt. Das entspricht 65,6 Benutzern pro Tag oder 2,73 Benutzern pro Stunde.

red



Markt mit Masken. Viel los war am vergangenen Freitag beim Wochenmarkt. Bei bestem Wetter herrschten zwischen den Marktständen dichtes Gedränge. Die Besucher hielten sich aber an die Maskenpflicht und wo es möglich war, ging man auf Distanz. Besucher, die sich nicht an die Vorschriften hielten, wurden von den städtischen Ordnungspolizisten ermahnt. Foto: A. Schlosser

Neustart im Oktober

Volkslauf abgesagt

Aufgrund der Coronapandemie haben sich das Orga-Team und der Vorstand der TG Schwalbach darauf verständigt, den zwölften Schwalbacher Volkslauf abzusagen.

Sollte die Gesundheitsbehörde einen „Spendenlauf“ im Herbst ermöglichen, soll der Lauf am Sonntag, 18. Oktober, durchgeführt werden. Dies könne dem Verein zufolge allerdings nur in einer „sehr abgespeckten Version“ erfolgen. Wegen der unklaren Lage, können Details dazu erst in der zweiten Jahreshälfte präzisiert werden.

red

Für die Schulkindbetreuung

Weiter keine Gebühren

Bis auf weiteres müssen Eltern für die Schulkindbetreuung in Trägerschaft des Main-Taunus-Kreises kein Geld zahlen. Wie Landrat Michael Cyriax mitteilt, wurde eine entsprechende Regelung wegen der Coronakrise auf unbestimmte Zeit verlängert.

Damit seien die Gebühren aber nicht gestrichen. Einen solchen Beschluss müsste der Kreistag erst noch fassen. Vorläufig aber würden sie nicht eingezogen. „Das entlastet die Eltern in der akuten Situation, in der die Betreuung nicht wie gewohnt zur Verfügung steht.“ Für die Kindergartengebühren sind die Kommunen zuständig. Wie Michael Cyriax mitteilt, hat sich der Kreis mit ihnen auf die gleiche Lösung verständigt.

mtk

Feuerwehreinsetzung am Ostring

Kleine Ölspur

Die Feuerwehr wurde am Mittwochabend vergangener Woche in den Ostring alarmiert.

Auf einer Fläche von rund sechs Quadratmetern kam es dort zu einer Verunreinigung der Fahrbahn durch Öl und Diesel, die durch die Feuerwehr mit Hilfe von Bindemittel aufgenommen wurde.

ffw

Seniorenbeirat und Bürgermeisterin sprachen mit Frankfurter Volksbank und Taunus Sparkasse

Banken denken nochmal nach

Der Seniorenbeirat will sich nach wie vor nicht mit der geplanten Schließung der Volksbank-Filiale in der Pfingstbrunnenstraße zufrieden geben.

Wie berichtet planen die Frankfurter Volksbank und die Taunus Sparkasse, ihre Schwalbacher Filialen am Marktplatz in den Räumlichkeiten der heutigen Taunusparkasse zusammenzulegen. In dem neuen „Finanzpunkt“ sollen ab Herbst an einigen Tagen Mitarbeiter der Volksbank und an einigen Tagen Mitarbeiter der Taunus Sparkasse ihre jeweiligen Kunden bedienen. In Alt-Schwalbach würde es dann keine Bank mehr geben.

Dagegen protestiert der Seniorenbeirat. Zahlreiche ältere Schwalbacher haben sich nach Angaben des Gremiums in einer Unterschriftensammlung „vehement“ gegen den Verlust der Volksbank-Filiale in Alt-Schwalbach ausgesprochen. Ende April trafen sich Monika Schwarz und Manfred Rothhaus mit jeweils einem Vertreter der Frankfurter Volksbank und der Taunus Sparkasse getroffen. Ebenfalls dabei

war Bürgermeisterin Christiane Augsburg. Sie wies auf die „beträchtliche Entfernung“ einiger Stadtviertel Schwalbachs zum Marktplatz hin. Außerdem unterstrich sie die Bedeutung Alt-Schwalbachs für die Gastronomie.

Die Vertreter der beiden Banken nahmen die Argumente zur Kenntnis und sicherten vor diesem Hintergrund eine nochmalige Überprüfung der Entscheidung zur Zusammenlegung der beiden Filialen am Marktplatz zu. Sie betonten, dass das Finanzpunkt-Konzept, bei dem die beiden Institute ein Filialgebäude gemeinsam betreiben, dort, wo es bereits verwirklicht wurde, sehr gut angenommen werde. Eine endgültige Entscheidung zur Zusammenlegung beider Filialen am Marktplatz sei noch nicht getroffen. Aus Schwalbacher Sicht besteht der Bürgermeisterin zufolge insofern noch Hoffnung, dass die „Bankversorgung“ im alten Ortskern erhalten bleibt.

red



Die heutige Filiale der Taunus Sparkasse am Marktplatz soll im Herbst zum Finanzpunkt werden, der von der Taunus Sparkasse und der Frankfurter Volksbank gemeinsam betrieben wird. Foto: Schlosser

MITSUBISHI MOTORS

Jetzt günstig einsteigen:
Der neue Space Star BASIS 1.0 statt 10.490 EUR¹

7.490²
EUR

Der praktische City-Flitzer.

5 JAHRE
HERSTELLER GARANTIE*

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017/1151 Space Star BASIS 1.0 Benzin 52 kW (71 PS) 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 5,2; außerorts 4,0; kombiniert 4,5. CO₂-Emission (g/km) kombiniert 102. Effizienzklasse C. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet.

11 Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, Emil-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg ab Importlager, zzgl. Überführungskosten. **21** Hauspreis Space Star BASIS 1.0 Benzin 52 kW (71 PS) 5-Gang, solange Vorrat reicht.

Autohaus Schwalbach GmbH
Ostring 2 / Limes
65824 Schwalbach
Telefon 06196/881740
www.auto-schwalbach.de

SZplus
– die Schwalbacher Zeitung für jeden Tag!
www.schwalbacher-zeitung.de

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.

Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

Service-Nummern
0172/149 22 43
8 84 83 34

Mit eigener Werkstatt

DONNER WETTER
www.donnerwetter.de

17° ☀️ 7° Mittwoch sonnig	15° ☁️ 6° Donnerstag heiter-wolkig	17° ☀️ 5° Freitag sonnig	17° ☁️ 6° Samstag heiter-wolkig	17° ☁️ 8° Sonntag heiter-wolkig
--	---	---	--	--



Sitzende mit Maske. Seit 1989 hat „Die Sitzende“ des Schwalbacher Bildhauers Willi Schmidt ihren Platz auf der großen Wiese in der Nähe des Waldfriedhofs. Ein Unbekannter hat die steinerne Dame nun endlich vor den wirklichen Gefahren für eine Skulptur geschützt und ihr eine Gesichtsmaske umgehängt. Foto: Ebert

Wie der zweite Weltkrieg in Schwalbach endete – Im Main-Taunus-Kreis marschierte die US-Armee schon am 29. März ein

Ein Franzose hisste die weiße Fahne

● Am vergangenen Freitag vor 75 Jahren endete der zweite Weltkrieg. In Schwalbach war der Schrecken schon einige Wochen früher vorbei. Bereits am 29. März hing am Kirchturm von St. Pankratius eine weiße Fahne und amerikanische Soldaten rückten kampflös in das damalige Dorf ein.

Knapp sechs Wochen vor dem eigentlichen Ende des zweiten Weltkrieges hatten die US-Streitkräfte Frankfurt und sein Umland erreicht. Am Vormittag des 29. März 1945 bewegten sich die amerikanischen Truppen von Höchst aus in den Vordertaunus. Kurz vor der Mittagszeit erreichte das US-Militär Schwalbach. Augenzeugen berichten: „Rechts und links der Schulstraße schritten in kurzen Abständen hintereinander amerikanische Soldaten mit Gewehren im Anschlag. In der Mitte fuhren große Jeeps mit Ladepritschen, „Weapons Carrier“ genannt. Als Zeichen der Kapitulation und dafür, dass sich keine Soldaten im Ort aufhielten, hingen in der Schulstraße und in der Taunusstraße vereinzelt weiße Fahnen.“

Nicht zu übersehen war aber die weiße Fahne am kleinen Kirchturm von St. Pankratius. Der Franzose Marcel Vassel-

lin war auf den Turm geklettert und hatte die weiße Fahne gehisst. Der damals 25-Jährige gehörte zu einer Gruppe von 20 Franzosen, die ihr Nachtquartier im Saal des Gasthauses „Zum Schwanen“ hatten. Als Kriegsgefangener war er 1941 nach Schwalbach gebracht worden, wo er im Futtermittelgeschäft von Valentin Müller zur Arbeit verpflichtet war. Er steuerte ein Pferdefuhrwerk und arbeitete täglich in der Landwirtschaft.

In seine Heimat konnte er zu Kriegszeit nicht heimkehren. Marcel Vasselins machte jedoch aus seiner misslichen Situation das Beste. Anfänglich verständigte er sich mit den Schwalbachern mit Gesten. Er lernte mehr und mehr Deutsch und seine frohe und umgängliche Art gefiel den Ortsbewohnern. Mit seiner Aktion auf dem Kirchturm hat Marcel Vasselin sicher dazu beigetragen, dass Schwalbach vor weiteren Schäden verschont blieb. Die Luftangriffe 1944 und Anfang 1945 hatten etwa 30 Opfer in der Zivilbevölkerung gefordert und großen Sachschaden angerichtet.

Der Einmarsch der US-Streitkräfte erfolgte ohne Zwischenfall. „Wir waren sehr froh, dass es so kam“, sagte die frühere Landärztin Dr. Zieger Gespräch zu ihren Lebzeiten in einem

Gepräch: „Man hatte uns zuvor noch aufgefordert vor den Amerikanern in Richtung Wetterau zu fliehen. Die Schwalbacher aber blieben in ihrem Ort.“

Schwalbach hatte in den Tagen nach Kriegsschluss neben Marcel Vasselin noch einen anderen „Beschützer“, den US-Bürger James Elmer Spyglass mit dunkler Hautfarbe. Er hatte 1944 - nach den Bombennächten über Frankfurt und der Zerstörung seiner Wohnung in Frankfurt - Zuflucht in Schwalbach gefunden. Bemerkenswert ist die Tatsache, dass er im Gedächtnis der älteren Schwalbacher haften geblieben ist. Seine Hilfsbereitschaft war schier ohne Grenzen, die noch vor dem Einmarsch der US-Militärs begann, dann effizient

als Fürsprecher bei der Besetzung der Amerikaner war und vielen über die folgenden Hungerjahre bis 1949 geholfen hat. James Elmer Spyglass hat viel Gutes für die Gemeinde getan. Die Gemeindevertretung verlieh ihm deshalb am 9. November 1954 das Ehrenbürgerrecht.

Der Franzose Marcel Vasselin besuchte noch in den 50er-Jahren Schwalbach. Vom Beruf Technischer Zeichner entdeckte in seiner Heimat sein Talent zur Malerei. Anfang der 80er-Jahre wollte er seine Bilder in Schwalbach ausstellen. Die Vorbereitungen dazu waren durch die Todesnachricht von seiner Familie noch vor der Ausstellungseröffnung ein. Peter Lorenz



Nähe der alten Schule gab es schwere Kriegsschäden, pelo/Foto: Stadtarchiv

Im Garten der Zeit wächst die Blume des Trostes.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter, Oma und Uroma

Herta Bast

geb. Marr

* 29.03.1920 † 17.04.2020

In stiller Trauer:

Die Töchter

Heidrun Kötzner geb. Bast

Hannelore Wittenborg geb. Bast

mit Familien und allen Anverwandten

Die Urnenbeisetzung fand aufgrund der jetzigen Umstände im engsten Familienkreis statt. Die Trauerfeier wird zu einem späteren Zeitpunkt nachgeholt.

DANKSAGUNG

Herzlichen Dank allen, die meine liebe Frau, Schwiegermutter, Oma und Schwester

Sieglinde Lang

geb. Beyer

† 6.4.2020

im Leben schätzten und ihre Verbundenheit und Trauer in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank an das Team der Ökumenischen Diakoniestation für die pflegerische Unterstützung und an Herrn Pfarrer Jan Frey für die bewegende Gestaltung der Trauerfeier und die persönlichen Worte.

Im Namen aller Angehörigen

Helmut Lang

Schwalbach am Taunus, im Mai 2020

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Brigitte Gellert

geb. Blasberg

* 20.5.1930 † 29.4.2020

...und immer sind da Spuren Deines Lebens, die uns an Dich erinnern.

In Liebe

Familie Marion Förster, geb. Gellert mit Michael, Adrian, Nina und Fabius
Familie Michael Gellert mit Sylvia und Julia

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis auf dem Waldfriedhof in Schwalbach statt.

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de



24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann
BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigung aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de

Tel.: 0 61 96/14 46



**W. STEFFENS
& SOHN**
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73/94 09 90 · TELEFAX 061 73/94 09 91

GRABMALE
Steinmetz-
und Bildhauerarbeiten

Dirk Pyka
Bad Soden-

NEUENHAIN
Hauptstr. 21 · Tel. 06196/215 49
www.steinmetz-pyka.de

Ihre Familienanzeige
in der **Schwalbacher
Zeitung**

Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80



Schwalbacher Spitzen

Ausmisten in Krisenzeiten



Eigentlich war der Plan, dass die Menschen während der Coronabedingten Auszeit möglichst wenig

Spermüll produzieren, denn auch die Fahrten der Müllwerker sollten auf das Nötigste reduziert werden. In Frankfurt gab es eigens einen Aufruf an die Bevölkerung, auf Spermüllanmeldungen möglichst zu verzichten. Dort hat das genauso wenig funktioniert wie in Schwalbach, wo etwa alle 14 Tage Spermüll eingesammelt wird. Denn die ans Haus gefesselten Menschen hatten offenbar nichts Besseres zu tun als „auszumisten“. Entsprechend groß sind die Unrat-

berge, die an den Sperrmüllmontagen am Straßenrand stehen.

Auch der „Anziehungspunkt“ weiß kaum noch, wohin mit den gelieferten Gebrauchswaren, und aller Orten quellen die Altkleidercontainer über. Nicht nur in Schwalbach wurden etliche Kurzerhand gesperrt.

Außer mit der Langeweile, die mit dem Kontaktverbot und der Veranstaltungslosigkeit einhergeht, ist das Verhalten nicht zu erklären. Denn üblicherweise beginnen Menschen in Krisen Dinge zu horten. Tief im Inneren wissen die meisten wohl doch, dass es nicht so schlimm kommen wird. Sonst würden sie sich jetzt nicht so leicht von ihren alten Sachen trennen. **Mathias Schlosser**

Die Schutzmaßnahmen sollten weiterhin beachtet werden

SPD sagt „Danke“

Die Schwalbacher SPD bedankt sich bei allen, die zur reibungslosen Umsetzung der Schutzmaßnahmen gegen das Corona-Virus in der Stadt beigetragen haben. Die Bürgermeisterin habe mit „Geradlinigkeit, Entschlossenheit und trotzdem mit großer Ruhe die Leitung übernommen und alle notwendigen Schritte überzeugend kommuniziert“.

„Ich denke, wir konnten trotz aller Belastungen zu jeder Zeit sicher sein, dass alles, was gemacht werden musste, notwendig war und zu unserer Sicherheit beigetragen hat“, beschreibt Hartmut Hudel, der Vorsitzende der SPD-Fraktion die Situation der vergangenen Wochen. Es sei für alle nicht einfach, mit den vielen Beschränkungen umzugehen. Die Gewerbetreibenden hätten mit den Schließungen besonders zu kämpfen. „Auch da hat die Bürgermeisterin mit der städtischen Finanzierung der Sondereinrichtungen in der Schwalbacher Zeitung, in denen die Abhol- und Lieferangebote unentgeltlich platziert werden konnten, schnell reagiert und den Betroffenen geholfen.“

Der besondere der SPD gilt auch der Feuerwehr, die mit einer sofortigen Aufteilung und dem Umzug eines Teils in den Bauhof die Einsatzfähigkeit und damit den Schutz aller gewährleistet hat. Die Feuerwehrleute hätten zudem, um jederzeit ihren Dienst versehen zu können, die Beschwerlichkeit

der Quarantäne zuhause und in den Feuerwehrgebäuden auf sich genommen. Danken möchte die SPD aber auch den Verkäufern in den geöffneten Geschäften, die die Versorgung auch in dieser schwierigen Zeit sichern, den Ärzten und deren Personal, die die Bürger medizinisch versorgen, den Altenpflegern, die sich täglich um die Menschen, die Hilfe benötigen, kümmern und allen anderen, die sich um das allgemeine Wohlergehen kümmern.

„Aber ohne die Einsicht in die Notwendigkeit der getroffenen Maßnahmen und deren Einhaltung durch die Schwalbacher würden alle erforderlichen Schritte ins Leere laufen. Auch das ist eine große Leistung“, bedankt sich die SPD bei den Bürgern. „Wir müssen aber weiterhin wachsam sein und jetzt auf keinen Fall leichtsinnig werden.“

Das Corona Virus sei noch aktiv und könne jederzeit wieder zu einer Verschärfung der Lage führen, wenn die Menschen nicht die notwendigen Abstandsregeln, das erforderliche und angeordnete Tragen der Schutzmasken und die weiterhin bestehenden Schutzmaßnahmen beachten. „Aber wir sind uns sicher, dass wir Schwalbacher die notwendige Einsicht weiterhin aufbringen und unter Einhaltung aller Regeln die Herausforderungen zu unserem aller Schutz meistern können und werden. Bleiben Sie alle gesund“, erklärt Hartmut Hudel für die SPD Schwalbach. **red**

Kleinanzeigen

Lager- oder Hobbyräume zu vermieten. Als Lagerfläche oder Hobbyraum o.ä. nutzbare Gewerberäume in Alt-Schwalbach ab sofort zu vermieten. Ca. 50 qm Nutzfläche, ebenerdig begehbar (keine Palettenlagerung möglich), separates WC. Miete EUR 225,-, Kt. 3 MM. Tel. 0151/62525484, khwsvrgm.de

Zu verschenken: Wohnzimmer-schrank, gut erhalten, 3,60 m breit, große Teile, helles Holz, bei Selbstabholung, Tel. 0171/9870156

Suche Grundstück oder 1-Fam.-Haus in Schwalbach oder Umgebung. Tel. 0163/0401097, rd@welldogroup.com, Ansprechpartner: Dr. René Donner

Schwalbach/Ts.-Limes, RMH mit gr. gepf. Garten, beste Lage, Bj. 1966, voll unterk., Wohnfl. ca. 110 qm, Grundst. ca. 277 qm, Fernw., Gäste-WC, ren. 2011, durch Flachdach Ausbaureserve, EUR 520.000,- von privat. Tel. 06101/87712

Am Fenster der Eisdiele

Spendendose gestohlen

Am Verkaufsfenster der Eisdiele im Limes-Einkaufszentrum ist dem Verein Kindertaler ein „Spendenhäuschen“ gestohlen worden.

Der Verein Kindertaler hat in Schwalbacher Geschäften Spendenboxen in Form kleiner Häuschen stehen, in denen Kunden beispielsweise ihr Wechselgeld spenden können. Ein großer Unterstützer dieser Aktion ist das Eiscafé „Dolomiti“. Doch dort wurde am Sonntag das aufgestellte Häuschen am Verkaufsfenster gestohlen. Vor etwa zwei Wochen war das schon einmal erfolglos versucht worden. Der Verein verurteilt den Diebstahl. Er ist auf Spenden angewiesen, um den Schwalbacher Kindern, denen es nicht so gut geht, Wünsche, seien es schulischer, sportlicher oder sonstiger Art, erfüllen zu können. **red**

24 Infizierte in Schwalbach

Kaum neue Fälle

Schwalbach hat bezogen auf seine Einwohnerzahl mehr Corona-Fälle als die meisten anderen Städte im Main-Taunus-Kreis.

Stand gestern Nachmittag gibt es in Schwalbach 24 registrierte Fälle. Damit liegt Schwalbach in der Statistik des MTK auf dem fünften Platz. Aktuell erkrankt sind in Schwalbach vier Personen. Insgesamt entwickeln sich die Zahlen im Main-Taunus-Kreis aber positiv. Seit Freitag hat es kreisweit keinen neuen Covid-19-Fall gegeben. Die Zahl der aktuell erkrankten Menschen ist auf 50 gesunken. 233 Einwohner gelten als genesen. Todesfälle hat es bisher zehn im MTK gegeben. Die derzeit viel diskutierte Zahl der Neuinfektionen je 100.000 Einwohner lag im Main-Taunus-Kreis gestern bei 2. **red**



Die Stadtverordneten Arnold Bernhardt (links) und Thomas Nordmeyer beim Befüllen der Kartoffel-Eimer - mit dem vorgeschriebenen Sicherheitsabstand. Foto: privat

Kartoffelwettbewerb: „Lieferdienst“ der Schwalbacher Grünen wurde gut angenommen

Neuer Teilnehmerrekord

Wie bereits in den vergangenen Jahren, findet auch in diesem Jahr der Kartoffelwettbewerb der Schwalbacher Grünen statt. Insgesamt 152 Kartoffel-Eimer haben die Grünen in Schwalbach und Umgebung verteilt.

Im Vorjahr hatten 140 Teilnehmer ihre „Kartoffel im Eimer“ auf ihrer Terrasse oder Balkon gepflegt. Die aktuellen Einschränkungen hätten 2020 fast zu einer Absage des Wettbewerbs geführt, aber die Grünen haben einen Hol-Bring-Service aus dem Pflanztag gemacht, um die Ansammlung,

die es sonst beim Pflanztag gibt, zu vermeiden. So kann der Wettbewerb auch 2020 stattfinden.

„Der Wettbewerb wird unglaublich gut angenommen“, meint Organisator Thomas Nordmeyer. Per E-Mail oder Telefonanruf konnte man seinen fertigen gefüllten Eimer bestellen und ihn in Schwalbach abholen oder sich bringen lassen. Bereits 152 solcher Eimer haben die Grünen in Schwalbach und Umgebung verteilt. „Wir haben Teilnehmer aus fast jeder Stadt des Main-Taunus-Kreises, und sogar aus Waldems hat sich jemand einen Eimer geholt“, freut sich Thomas Nord-

meyer. Das Feedback sei überwältigend. „Die Menschen freuen sich wirklich sehr, dass auch im Shutdown endlich wieder etwas stattfindet.“

Ein halbes Jahr wird der Wettbewerb nun laufen. Den Erntetermin haben die Grünen auf den 20. September festgelegt und hoffen, dass ihr kleines Kartoffelfest an diesem Tag stattfinden kann. „Wenn die Einschränkungen das nicht erlauben, werden wir uns ganz sicher etwas einfallen lassen“, erklärt der Organisator. „Das Kartoffelfest wird auch 2020 ganz sicher irgendwie stattfinden.“ **red**

Schwalbacher Grüne fordern ein Zurück zum öffentlich politischen Diskurs – Sitzungen streamen

„Gremien wieder hochfahren“

Seit fast acht Wochen ist das kommunalpolitische Leben wegen der Corona-Pandemie stillgelegt. Die Grünen fordern, dass jetzt wieder Parlaments- und Ausschusssitzungen stattfinden sollen.

Wichtige Themen wie der Feuerwehr-Neubau oder kommunaler Klimaschutz würden derzeit nicht besprochen und viele Anträge warteten auf Beratung oder auf einen Beschluss durch die städtischen Gremien. Dringende müsste auch die Bürgermeisterwahl vom Parlament ratifiziert werden, damit Alexander

Immisch in der ersten Juniwoche sein Amt antreten kann.

Die Grünen haben daher die Initiative ergriffen, die Gremienarbeit in Schwalbach wieder in Gang zu bringen. „Auch oder gerade in der Krise gibt es Themen, die die Menschen umtreiben und die vom Parlament diskutiert und beschlossen werden müssen“, meint Thomas Nordmeyer für die Schwalbacher Grünen. Als Beispiel nennt er die Wiedereröffnung des städtischen Bauhofs, die Betriebszeiten des öffentlichen WLAN am Marktplatz und die Befreiung von den Kinderbetreuungskosten in der

Corona-Krise. Die Grünen haben daher Stadtverordnetenvorsteher Eyke Grüning (SPD) gebeten, den Ältestenrat telefonisch oder per Videokonferenz einzuberufen, um zu klären, in welcher Form das Stadtparlament seine Arbeit wieder aufnehmen kann. Sie halten Sitzungen des Haupt- und Finanzausschusses als Videokonferenz oder gar Stadtverordnetenversammlungen als Präsenzsitzungen mit Abstands- und Hygieneregeln im großen Saal für denkbar. Details müssten zwischen den Mitgliedern des Ältestenrats ausgehandelt werden. **red**

ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION

Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- „Hannahs Dienste“ – haushaltsnahe Dienstleistungen
- Essen auf Rädern
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz
- Neu: Assistenz bei der ambulanten Peritonealdialyse



Professionelle Pflege Ihrer Bettdecken & Kopfkissen

Bettenreinigung

Hygienische Frische

bis zum 31. Juli 2020

10 % Rabatt

Betten Winkler

...einfach besser schlafen!

Betten Winkler GmbH
www.betten-winkler.de

Bad Kreuznach
Bosenheimer Str. 284b
Tel. 0671 31821

Mainz
Am Schiefweg 12-14
Tel. 06131 333830

Wiesbaden
Hagenauer Str. 38
Tel. 0611 306494

Kriftel bei Frankfurt
Beyerbachstr. 2-6
Tel. 06192 44441

Praxis für Lerntherapie Narajek
• LRS / Leserechtschreibstörung • Dyskalkulie / Rechenstörung
• AD(H)S-Verhaltenstraining • Konzentrationstraining
Brunnenstraße 6A • Bad Soden • 0 61 96 / 52 60 870
www.lerntherapie-narajek.de

Suche bebaubares Grundstück
oder 1- bis 2-Fam.-Haus in Schwalbach oder Umgebung von privat. Tel. 0 61 96 / 7 65 20 20
E-Mail: johal_transfers@yahoo.com

Barankauf Pkw und Busse
– trotz Corona – in jedem Zustand, mit und ohne Mängel, sichere Abwicklung,
Tel. 069/20793977 o. 0157/72170724

Privater Sammler mit jahrelanger Erfahrung
sucht und kauft Pelze, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Perücken, Ferngläser, Bleikristall, Bilder, Modeschmuck, Silberbesteck, Bernsteinschmuck, Goldschmuck, Münzen, Teppiche, Porzellan, Silber, Nähmaschinen, Uhren, Gobelins, Möbel u. Gardinen. Kostenlose Beratung und Anfahrt sowie Werteschatzung. **Zahle Höchstpreise! 100% seriös und diskret, Barabwicklung vor Ort.**
Montag-Sonntag 8.00-20.30 Uhr
Tel. 069 / 20 83 51 05

„Kamm in“
Iris' und Birgit's Haarstudio
Liebe Kundinnen und Kunden,
Wir dürfen wieder für Sie da sein und haben geöffnet. Vereinbaren Sie einfach einen Termin! Wir freuen uns auf Ihren nächsten Besuch.
Ihr Team von „Kamm in“
Gartenstraße 20
65824 Schwalbach
Tel. 06196 / 6524638

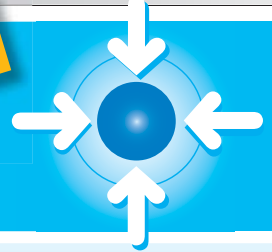
Frau sucht
alle Art von Pelzen, Puppen, Porzellan, Silberbesteck, Silber aller Art, Nähmaschinen, Münzen, Bruch- und Zahngold, Modeschmuck, Teppiche, Möbel, Wohnungsauffösungen.
100% diskret und seriös, zahle vor Ort in bar, kostenloses Anfahrt, Werteschatzung, zahle Höchstpreise.
Täglich von 7-21 Uhr (auch an Feiertagen)
Tel. 069 / 20 83 29 55
0177 / 205 10 16

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
0 39 44 - 3 61 60
www.wm-aw.de Fa.



Treffpunkt LIMES-ZENTRUM

Ausgabe II / 2020
13. Mai 2020



Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30

Drücken – drehen – fertig!
Wechselschließen für Ketten
- elegant, zeitlos,
mit außergewöhnlichem Design

1 Süßwasserperlenkette für Wechselschließen, geknotet	€ 679,-
2 Wechselschließe, Opal	€ 349,-
3 Wechselschließe, Würfel, 925/- vergoldet	€ 179,-
4 Wechselschließe, Schiefer 925/- vergoldet	€ 139,-

www.schmuck-edelsteine-karaiskos.de

BACKHAUS
Heislitz

Wir backen mit Herz und Hand

www.heislitz.de

Dr. med. dent.
S. SCHÄFER-GEIGER
S. NEUMANN-PAUL
Zahnärztinnen

Wir sind für Sie da!

Liebe Patientinnen und Patienten,

trotz der Einschränkungen, die Corona für uns alle bedeutet, waren wir ohne Unterbrechung für Sie da, wenn auch in etwas geringerem Umfang.

Ab 1. Juni stehen wir Ihnen wieder mit unserem vollen Praxisbetrieb zur Verfügung, so dass wir neben allen klassischen zahnärztlichen Therapien auch wieder Prophylaxe und Bleachingbehandlungen anbieten.

Bei allen Behandlungen halten wir uns streng an die Maßnahmen des Robert-Koch-Institutes, um für Sie und unser Team die maximale Sicherheit gewährleisten zu können. Darüber hinaus haben wir zusätzliche Hygieneschutzmaßnahmen für Sie getroffen.

Das gesamte Praxisteam freut sich darauf, wieder für alle Patienten da zu sein.

Marktplatz 34a • 65824 Schwalbach / Taunus
Tel. 06196 / 3500 • Telefax 06196 / 888625
www.praxis-in-limes.de

Firma März

Obst – Gemüse
Südfrüchte

Aus Franken:
Tomaten, Gurken und Paprika
verschiedene Sorten aus kontrolliert integriertem Anbau

Spargel aus Bürstadt
verschiedene Sorten ab **5,80 € / kg**

Badische Erdbeeren
süß, saftig und aromatisch,
500 g Schale zum aktuellen Tagespreis

Aus Italien:
Galantiner Kartoffeln
neue Ernte **2,40 € / kg**

Das gleiche Angebot auch auf dem Dienstagsmarkt von 8.00 bis 13.00 Uhr, Parkplatz Pfingstbrunnenstraße.
Hauslieferung möglich
Götzenstr. 26 • 65760 Eschborn
Tel. 0 61 96 / 4 21 33 • Fax 0 61 96 / 4 22 91

dolomiti
MISCHIO

Straßenverkauf wieder geöffnet!

Inh. Luciano Casagrande
Marktplatz 34
65824 SCHWALBACH/TS
Tel. 06196 85029

Fair genießen in Schwalbach

FAIRTRADE

Leckerer Kakao aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

Cocoba
Frühstückskakao mit Honig
Schokolade (70% Kakao) in einer Schokolade

Jetzt bei

Marktplatz 13
65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 5 25 94 27

Kochen

Gemüsebau Roos
...weil die Früchte matter!

Ab sofort wieder aus eigenem Anbau:

- Salate • Kräuter • Rhabarber • frischer Spargel
- jetzt Erdbeeren aus der Region

Am Schulpfad 1 Tel.: 06152 / 52177
64521 GG-Wallerstädten Fax.: 06152 / 52807

www.Gemüsebau-Roos.de

Wochenmarkt Schwalbach/Ts (Freitag)



Ein Baum wurde zum Hahn. Ein hölzernes Tier ist seit einigen Wochen in der kleinen Park- und Erholungsfläche „Hinter der Röh“ zu sehen. Der etwa 1,80 Meter hohe und etwa einen Meter breite Hahn wurde Mitte April aus einem alten Baumstamm gearbeitet. Die Bauhof-Kollegen Markus Fingerhut und Steven Böhnisch haben das Kunstwerk erstellt. Foto: mag

Jugendamt des Main-Taunus-Kreises bietet Beratungstelefon

Hilfen für Eltern

Bei Stress wegen der Ausnahmelage durch die Corona-Pandemie steht Eltern im Main-Taunus-Kreis ein Beratungstelefon des Jugendamtes zur Verfügung.

Wie Landrat Michael Cyriax und Kreisbeigeordneter Johannes

Baron mitteilen, ist die Telefonnummer 0162/1019120 montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13 bis 16 Uhr erreichbar. Am Telefon leistet die Psychologin Cathrin Fischer Hilfe bei der Bewältigung von Konflikten, die durch den Wegfall von sozialen Kontakten entstehen. red

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____

Vorname: _____

Alter: _____

Straße: _____

Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name: _____

Datum, Unterschrift

In der Sodener Straße

Baum kippt auf die Straße

Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Montagmorgen in die Verlängerung der Sodener Straße alarmiert.

Während des ausbleibenden Windes verlor dort ein Baum den Halt und stürzte auf die Fahrbahn. Ein Mitglied der Schwalbacher Feuerwehr, der bei einem örtlichen Unternehmen tätig ist und sich gerade auf einer Auslieferungsfahrt befand, räumte mit Hilfe seines Kranwagens kurzerhand die Fahrbahn und legte den Baum im Straßengraben ab. So konnte auf das Anrücken weiterer Einsatzkräfte verzichtet werden. ffw

Katholische Kirchengemeinde veranstaltet wieder Gottesdienste in der St.-Pankratius-Kirche

Beten mit Sicherheitsabstand

Seit dem vergangenen Wochenende ist es wieder möglich, in kleiner Gemeinschaft katholische Gottesdienste zu feiern. Dafür wurden strenge Auflagen und Regelungen in der Kirche eingeführt.

Unter anderem wird für jede Kirche eine Höchstzahl an Gottesdienstbesuchern festgelegt, denn zwischen allen Sitzplätzen muss ein Abstand von 1,5 Metern gewahrt werden. Am Eingang gibt es die Möglichkeit zur Handdesinfektion und „Ordner“ helfen bei der Orientierung.

In Schwalbach fanden die ersten Gottesdienste in St. Pan-

kratius am Samstagabend und am Sonntagvormittag statt. Maximal 92 Besucher sind dabei für die Pfarrkirche im alten Ort zugelassen. Die nächsten Gottesdienste werden am Samstag, 16. Mai, um 18 Uhr und am Sonntag, 17. Mai, um 9.30 Uhr gefeiert. Um erforderlichenfalls Infektionsketten nachweisen zu können, ist es nötig, sich zur Teilnahme am Gottesdienst anzumelden. Anmeldeformulare liegen nach Angaben der Katholischen Gemeinde aus. Auch eine telefonische Anmeldung unter Angabe von Namen und Adresse sowie eine Anmeldung per E-Mail sind möglich.

In den anderen Kirchen des Pastoralen Raums finden folgende Gottesdienste statt: St. Katharina Bad Soden, 96 Personen, Sonntag 11 Uhr und 18 Uhr; Maria Hilf, Neuenhain, 80 Personen, Samstag 18 Uhr; Maria Geburt, Altenhain, 35 Personen, Sonntag, 9.30 Uhr; Christkönig, Eschborn, 100 Personen, Sonntag, 11 Uhr; St. Nikolaus, Niederhöchstadt, 70 Personen, Sonntag 11 Uhr; Maria Rosenkranzkönigin, Sulzbach, 48 Personen, Sonntag 9.30 Uhr. In den nächsten Tagen will die Katholische Gemeinde weitere Details für die Durchführung der Gottesdienste bekannt geben. red

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

Öffentliche Ausschreibung Interimsbau Schulkinderhaus GSS III

1. Öffentliche Ausschreibung VOB/A

2. Öffentliche Ausschreibung von Rohbauarbeiten inkl. Erschließung – Interimsbau Schulkinderhaus GSS III, Schwalbach am Taunus

3. Vergabenummer: 02/2020

4. Ausführungsfristen:
- Leistungsbeginn: 25.06.2020
- Fertigstellung bis 03.08.2020

5. Submissionstermin: 26.05.2020, 10:30 Uhr

6. Ort der Ausführung: Schwalbach am Taunus

7. Art und Umfang der Leistungen:

Öffentliche Ausschreibung von Rohbauarbeiten inkl. Erschließung – Interimsbau Schulkinderhaus GSS III Schwalbach am Taunus

Die Stadt Schwalbach plant einen Interimsbau eines 4-gruppigen Schulkinderhauses für ca. 80 Kinder ab dem Schuleintrittsalter zur Schulkinderbetreuung der Geschwister-Scholl-Schule. Während der Zeit des Schulneubaus sollen auf einer Interimsfläche von ca. 588 m² Flächen ab dem Schuljahr 2020/2021 Räumlichkeiten für die Kinderbetreuung in Containerbauweise geschaffen werden. Die Stand- und Nutzungszeit ist für ca. 8 Jahre vorgesehen.

Gegenstand der zu beauftragenden Leistungen:

- Baustelleneinrichtungsarbeiten, Erdarbeiten, Rohrlegearbeiten, Blitzschutz-Fundamentierungsarbeiten, Betonarbeiten, Pflasterarbeiten, Baustelleneinrichtungsarbeiten gem. VOB

Art und Umfang der Leistung:

Neubau eines 2-geschossigen Schulkinderhauses
Gründung: Streifenfundamente, nicht unterkellert
Bauweise: Containerbauweise

Die detaillierte Leistungsbeschreibung ist den Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen.

Art und Umfang der Leistung:

8. a) Auf der Vergabeplattform der Hessischen Ausschreibungsdatenbank (HAD) ist das Herunterladen von Vergabeunterlagen kostenlos möglich.

b) Verdingungsunterlagen können des Weiteren beim Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, Bau- und Planungsamt, IV. Obergeschoss, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus, nach Voranmeldung gegen Vorlage des quittierten Original-Einzahlungsbeleges abgeholt werden oder

- auf schriftliche Anforderung, welcher der quittierte Original-Einzahlungsbeleg beigelegt sein muss, per Post zugesandt werden oder
- auf schriftliche Anforderung per E-Mail (isabelle.spies@schwalbach.de), welcher der quittierte Original-Einzahlungsbeleg beigelegt sein muss, per Post zugesandt werden.

Aufgrund der COVID-19-Pandemie sind die Zeiten zur Abholung der Unterlagen mit der Vergabestelle abzustimmen.

c) Für die Verdingungsunterlagen sind 40,00 € zu zahlen. Bei Zusendung durch die Post sind zusätzlich 5,00 € bei Inland oder 10,00 € bei Auslandsversand für Porto- und Verpackung zu zahlen. Der Betrag ist bei der Taunus-Sparkasse (IBAN: DE50 5125 0000 0049 0000 49/BIC: HELADEF1TSK) mit dem Vermerk:

Interimsbau Schulkinderhaus GSS III der Stadt Schwalbach a. Ts. - Rohbauarbeiten

einzuzahlen.

Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Einreichung von Verrechnungsschecks ist nicht möglich.

d) Versand/Download der Verdingungsunterlagen: ab 30.04.2020

e) Frist für die Anforderungen der Verdingungsunterlagen: 18.05.2020

9. a) Die Angebote müssen bis zum Eröffnungstermin eingehen und sind in Papier und 1-fach digital oder zusätzlich ein 2. Papierexemplar einzureichen.

b) Anschrift für die Abgabe der Angebote:
Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus
Marktplatz 1 – 2
65824 Schwalbach am Taunus

c) Äußere Anschrift: Interimsbau Schulkinderhaus GSS III der Stadt Schwalbach a. Ts.

d) Angebote sind in Deutsch einzureichen.

e) Aufteilung in Lose: nein

10. a) Gem. dem Erlass des BMI vom 23.03.2020 und vom 27.03.2020 sind, aufgrund der COVID-19-Pandemie, die Bieter sowie ihre Bevollmächtigten nicht zur Submission zugelassen.

b) Eröffnung der Angebote:

26. Mai 2020, 10:30 Uhr

im Rathaus der Stadt Schwalbach am Taunus, Zimmer 301, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus

11. Die Zuschlags- und Bindefrist endet am 30.06.2020.

Von den Unternehmen ist dem Angebot der Nachweis ihrer Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß VOB Teil A § 6 (3) Ziffer 2 Punkte a) bis i) beizufügen; für die Punkte e) bis h) ist eine Eigenerklärung ausreichend.

12. Eine Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 %- und eine Mängelanspruchbürgschaft in Höhe von 3 % des Auftragswertes wird im Falle der Auftragserteilung verlangt.

Für die Nachprüfung behaupteter Verstöße gegen die Vergabebestimmungen ist der Regierungspräsident Darmstadt, Postfach 11 12 53, 64227 Darmstadt, zuständig.

Schwalbach am Taunus, 30. April 2020
Der Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

Quartalsfälligkeit für Grundbesitzabgaben und Gewerbesteuer

Die Stadtkasse Schwalbach am Taunus (Gläubiger-Identifikationsnummer: DE45ZZZ00000033012) weist darauf hin, dass am 15.05.2020 fällig sind:

- 2. Rate für Grundbesitzabgaben
- 2. Rate für Gewerbesteuer

WICHTIG:

Steuerbescheide für Grundbesitzabgaben und Gewerbesteuer behalten bis zur Zustellung eines neuen Bescheides ihre Gültigkeit - auch über mehrere Jahre.

Zur Einhaltung des Fälligkeitstermins achten Sie bitte auf die rechtzeitige Überweisung der angeforderten Beträge. Bei allen Zahlungen auf unsere Bankkonten vermerken Sie bitte Ihr vollständiges Kaszenzeichen und Name des Steuerpflichtigen. Nur so ist gewährleistet, dass Ihre Zahlung richtig verbucht wird und Sie nicht unberechtigt gemahnt werden.

Wir bitten Sie möglichst für jedes Kaszenzeichen eine separate Überweisung zu tätigen.

Konten der Stadtkasse:

Bank	IBAN	BIC
Taunus Sparkasse	DE50 5125 0000 0049 0000 49	HELADEF1TSK
Nassauische Sparkasse	DE68 5105 0015 0196 0050 05	NASSDE55XXX
Frankfurter Volksbank	DE51 5019 0000 0300 6341 25	FFVBDEFF

Bei Zahlungspflichtigen, die der Stadtkasse eine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden die fälligen Beträge mit Wertstellung zum 15.05.2020 vom angegebenen Konto abgebucht.

Alle Steuer- und Gebührenpflichtigen, die nicht am SEPA-Lastschriftverfahren teilnehmen werden gebeten, die Zahlungstermine zu beachten und einzuhalten. Für verstärkte eingehende Steuerzahlungen müssen die gesetzlich vorgeschriebene Mahngebühren und Säumniszuschläge erhoben werden.

Schwalbach am Taunus, 08.05.2020
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin



Stadt Schwalbach am Taunus

Adresse: Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus,
Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus,
Telefon: (06196) 804-0, Telefax (06196) 804-300,
Internet-Adresse: www.schwalbach.de



50. Jahrestag der Stadterhebung: Feste der Jubiläumswoche finden vielleicht 2021 statt

Die Feiern mussten entfallen

● **In diesen Tagen sollte die Festwoche zum 50. Jahrestag der Erhebung Schwalbachs zur Stadt steigen. Denn seit 9. Mai 1970 darf sich die ehemalige Gemeinde Schwalbach am Taunus „Stadt“ nennen. Doch wegen der Corona-Pandemie musste die Stadt auch die beiden Veranstaltung am vergangenen Wochenende absagen.**

Bürgermeisterin Christiane Augsburg: „Aufgrund der Corona-Pandemie mussten wir seit März alle Veranstaltungen streichen. Das gilt auch für die beiden großen Feste der Jubiläumswoche. Ich würde mich freuen, wenn das alles nachgeholt werden kann, 2021, im Jahr „50 + 1“ der Stadterhebung.“

Für den vergangenen Freitag Abend war ein öffentlicher Empfang des Magistrates geplant. Für den Festvortrag konnte die Frankfurter Soziologin Prof. Dr. Marianne Rodenstein gewonnen werden. Am Samstag sollte eine 70er-Jahre-

Fete im Bürgerhaus steigen mit den „Sosedis“ und dem Schwalbacher DJ Olaf Karg. Und auch das erstmals in Schwalbach angekündigte „Fête de la Musique“, mit feststehendem Termin zum Sommeranfang am 21. Juni, muss gestrichen werden.

Ausgefallen ist auch das Streifenfest zum Radrennen am 1. Mai in der Sulzbacher Straße, das erstmals größer gefeiert werden sollte. Schon im März fiel dem Virus ein Vortrag mit Bildern unter dem Motto „100 Jahre Schwalbach am Taunus – 1920 bis 2020“ zum Opfer und im April ein geplantes Erzählcafé mit Zeitzeugen rund um den Bau der Wohnstadt Limes und die Stadterhebung.

Als einzige der geplanten Veranstaltungen konnte bisher die Eröffnung der Ausstellung „Vom Dorf zur Stadt“ am 28. Februar verwirklicht werden. Schon wenige Tage später musste der Ausstellungsraum im Bürgerhaus aber aus bekannten Gründen geschlossen werden. Nun wer-

den die 20 Ausstellungsposter der Öffentlichkeit unter www.schwalbach.de online bereitgestellt (siehe Bericht unten).

Christiane Augsburg: „Zum Glück hatten Stadtverwaltung und Stadtarchiv schon vergangenes Jahr begonnen, das Stadtrecht-Jubiläum zu begehen.“ Ein Aufsatz im Jahrbuch des Main-Taunus-Kreises 2020 von Dr. Sebastian Farnung bildete den Auftakt. Eine Postkarte mit Luftbild und Jubiläumsslobo wurde an alle Schwalbacher Haushalte verteilt und liegt bis heute im Rathaus und im Bürgerbüro zur Mitnahme aus. Eine Jubiläumsbriefmarke wurde kreiert und 5.000 Exemplare davon fanden entweder im Bürgerbüro reisenden Absatz oder wurden, zum kleineren Teil, im Rathaus für „Festpost“ verwendet. Ein Video mit Originalaufnahmen des feierlichen Aktes der Stadterhebung und der Eröffnung des S-Bahnhofes Schwalbach-Limes wurde produziert und ebenfalls online gestellt. red

Die Ausstellung zum Stadtjubiläum kann auf der städtischen Internetseite besucht werden

Wie das Dorf zur Stadt wurde

● **Die 20 Tafeln der Ausstellung „Vom Dorf zur Stadt“, die kurz nach Eröffnung am 28. Februar geschlossen werden musste, können jetzt online angesehen werden.**

Interessenten finden die Online-Ausstellung unter www.schwalbach.de im Internet, im „roten Kapitel“ in der Box Servicelinks. Dann muss dort „50 Jahre Stadterhebung“ angeklickt werden. Die vom Stadtarchiv erarbeitete Präsentation zeigt die Geschichte Schwalbachs von den ersten Besiedlungsspuren rund 5.000 vor Christus bis heute. Der Weg vom kleinen, landwirtschaftlich geprägten Vortausendorf hin zu einer modernen Stadt

steht dabei natürlich im Mittelpunkt. Denn das besondere an der Verleihung der Stadtrechte am 9. Mai 1970 war die schnelle Entwicklung Schwalbachs nach dem zweiten Weltkrieg.

Deutliche Veränderungen zeigten sich bereits in den 50er-Jahren durch erste Neubaugebiete wie die Nebenerwerbs-Siedlung entlang der Sodener Straße und der Farbwerks-Siedlung, die heute Vogelsiedlung genannt wird. Weitere Verdichtungen der Bebauung finden sich entlang des Niederhöchstädter Pfades und rund um die Frankfurter Straße. Dies ließ die Zahl der Einwohner von etwa 2.300 im Jahr 1949 auf rund 4.000 im Jahr 1959 steigen.

Dennoch blieb die Gemeinde geprägt von ihrem jahrhundertalten dörflichen Zentrum rund um das alte Rathaus, Schulgebäude und katholische Kirche St. Pankratius sowie vornehmlich in Nebenerwerb betriebener Landwirtschaft. Moderne Infrastruktur war, bis auf die 1954 eröffnete Geschwister-Scholl-Grundschule, kaum vorhanden.

Nur zehn Jahre später zeigt sich ein gänzlich anderes Bild. Ein neuer Gemeindeteil, die Wohnstadt Limes, war entstanden. Neben Wohnungen für insgesamt 10.000 Einwohner entstanden hier neue Straßen, Schulen, Kindergärten, Kirchen, Sport- und Freizeiteinrichtungen und Einkaufsmöglichkeiten. Dazu kamen noch Verkehrsverbindungen und eine neue Stadtmitte mit modernem Rat- und Bürgerhaus. Aus dem kleinen Vortausendorf war innerhalb von zehn Jahren eine der damals modernsten Gemeinden der Bundesrepublik geworden. Höhepunkt dieser Entwicklung war die Stadterhebung durch die hessische Landesregierung am 9. Mai 1970. red



Ein Stück Normalität. Wieder haben die Bürger ein Stück Normalität zurückbekommen. Seit Montag vergangener Wochen sind auch in Schwalbach die Friseursalons wieder geöffnet. Auch Iris Hildmann, Inhaberin von „Kamm In“ in der Gartenstraße, freute sich, dass sie ihren Salon nach mehreren Wochen endlich wieder öffnen durfte und hatte gleich am ersten Tag alle Hände voll zu tun. Zuvor musste sie ihr Haarstudio aber mit diversen Plexiglaswänden an die strenger Hygienevorschriften anpassen. Außerdem gilt beim Haarschneiden Maskenpflicht. Foto: Schlosser

Wegen Corona-Pandemie

Weintage abgesagt

● **Die Weintage in Bad Soden können in diesem Jahr aufgrund der Corona-Pandemie nicht stattfinden.**

„Als Veranstalter hoffe ich bis zuletzt, dass die politischen Beschränkungen für Veranstaltungen, angesichts der sich verringenden Infektionszahlen gelockert werden würden. Das war leider nicht so. Aus diesem Grund ist das Bad Sodener Weinfest 2020 nicht genehmigungsfähig“, erklärte Organisator Uwe Reichert. Im nächsten Jahr finden die 25. Bad-Sodener-Weintage ab Freitag, 21. Mai, statt. red

Am Kronberger Hang

Kanaldeckel gehoben

● **Unbekannte Täter haben am vergangenen Donnerstag am Kronberger Hang zwei Kanaldeckel aus ihrer Fassung gehoben.**

Dabei verkanteten sie einen Kanaldeckel in der zugehörigen Fassung, sodass dieser herausragte und dadurch eine Gefahr für die Verkehrsteilnehmer darstellte. Der zweite Kanaldeckel wurde komplett aus der vorgesehenen Fassung entfernt, sodass dort der Kanalschacht auf der Fahrbahn offen lag. Die Polizei setzte beide Kanaldeckel wieder ein. Hinweise nimmt die Polizeistation Eschborn unter der Telefonnummer 06196/9695-0 entgegen. pol

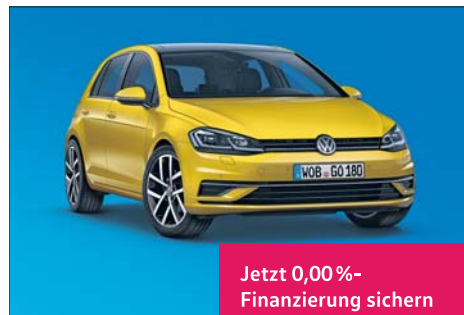
Unbekannte Täter brechen mehrere Kleintransporter auf

Mehrfach Werkzeuge gestohlen

● **Werkzeuge im Wert von einigen 1.000 Euro haben unbekannte Täter in mehreren Nächten Ende April und Anfang Mai gestohlen.**

Am Westring, in der Brandenburger Straße und in der Ring-

straße brachen sie jeweils Kleinlastwagen auf und entwendeten die dort gelagerten Werkzeuge. Die Kriminalpolizei in Hofheim ermittelt und bittet Hinweisgeber, sich unter der Telefonnummer 06192/2079-0 zu melden. pol



Jetzt 0,00% - Finanzierung sichern

Eine glatte Null, wenn's um Zinsen geht

Jetzt Golf Jahreswagen günstig finanzieren – ganz ohne Zinsen

Golf Comfortline 1,5 TSI 96 kW (130 PS)
EZ 10/2018, 6.286 km, urspr. UVP des Herstellers: 31.450,00 €.
Ende der Garantiefahrtzeit¹ für dieses Fahrzeug: 10/2023 oder 100.000 km (je nachdem, was zuerst eintritt).

Ausstattung: stungensilver metallic, Air Care Climatronic, Sportsitze vorne, LED-Hauptscheinwerfer, Front-Assist mit ACC, Standheizung, Rückfahrkamera, u.v.m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

Fahrzeugpreis:	20.960,00 €
inkl. Überführungskosten	
Anzahlung:	4.192,00 €
Nettodarlehensbetrag:	16.768,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,00 %
Effektiver Jahreszins:	0,00 %
Laufzeit:	36 Monate
Schlussrate:	11.404,00 €
Gesamtbetrag:	16.768,00 €
36 mt. Finanzierungsrate n. a.	149,00 €

Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn, Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.²

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 05/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Die Garantie bis zum 5. Fahrzeugjahr gilt für ausgewählte Jahreswagen als Volkswagen Anschlussgarantie, für bis zu 36 Monate im Anschluss an die 2-jährige Herstellergarantie und – je nach individuellem Fahrzeug – bis zu einer maximalen Gesamtfahrleistung von 100.000 km (Garantiegeber ist jeweils die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg). Gültig nur für Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG. Die Laufzeit der Garantie beginnt ab Übergabe des Fahrzeuges durch die Volkswagen AG bzw. durch einen autorisierten Volkswagen Partner an den Erstkäufer oder ab dem Datum der Erstzulassung, je nachdem, welches Ereignis zuerst eintritt. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter www.volkswagen.de oder erfragen Sie bei uns. ² Bonität vorausgesetzt. Gültig bis zum 30.06.2020. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Nähere Informationen bei uns.

Jahreswagen von Volkswagen



Ihr Volkswagen Partner

Volpert & Bisinger GmbH & Co.KG
Königsteiner Str. 7, 65812 Bad Soden
Tel. +49 6196 60910,
www.volkswagen-autohaus-volpert.de

DAMEN- UND HERRENSALON Pietro

GESCHÄFTSZEITEN:
Dienstag – Freitag von 8:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 18:30 Uhr,
Samstag von 7:30 bis 14:00 Uhr
Hauptstr. 97 · 65843 Sulzbach (Ts.) · Tel. (0161) 96 723 30

Liebe Kundinnen und Kunden!
Seit 4. Mai 2020 haben wir wieder für Sie geöffnet. Aber Corona bedingt mit erforderlichen Einschränkungen. Diese sind u.a.: Termine nur nach telefonischer Anmeldung, höchstens 3 Personen im Salon, Kund*innen und Personal tragen Mund-Nasen-Schutz, Haare müssen immer gewaschen werden, selber föhnen ist nicht erlaubt.

Corana-Zuschlag: nur 2,00 € auf die gültige neue Preisliste.

NEU: Ab sofort bieten wir Ihnen als Service Haus- und Heimbesuche nach Absprache an – Telefon mobil 0173 4620952.

Leider kann die bei Ihnen so beliebte Weinverkostung im Badischen Weinhaus Werner vom 15.-17. Mai 2020 aus gegebenem Anlass nicht stattfinden.

Dennoch müssen Sie nicht auf Wein und Genuss verzichten!

Bis zum 30. Mai bieten wir Ihnen:

- **Frei Haus Aktion ab 18 Fl. versandkostenfrei**
- **Angebote zu sensationell reduzierten Preisen**
- **kontaktfreie Abholung und Lieferung**

Wir danken für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung damit wir diese schwere Zeit gemeinsam überstehen.

Besuchen Sie uns!

BADISCHES WEINHAUS WERNER

Höchster Str. 96 Telefon: 069-30 85 80 30
65835 Liederbach info@weinhaus-werner.de
www.weinhaus-werner.de



Schutzmasken für Senioren. Der Marokkanische Kulturverein (MKV) möchte im Rahmen der Nachbarschaftshilfe in der Corona-Zeit seinen Beitrag leisten und hat Schutzmasken genäht, welche unentgeltlich für Schwalbacher Senioren zur Verfügung stehen. Die Schutzmasken wurden von der Frauengruppe des MKV genäht. Die Schutzmasken sind in verschiedenen Farben erhältlich und können bei Bedarf abgeholt oder gebracht werden. Interessenten können sich bei Ahmed El Kaddouri unter der Telefonnummer 0176/45789292 melden. Foto: MKV



A Augenoptik

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730
www.optik-knauer.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wüschner**.... Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 • Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service - Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziłpinski GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a • Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasschäden
Renaultziłpinski@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
Füllstation, Mietwagen;
Homepg: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Mobil 0171-3210235
Bausparen und Baufinanzierung
65824 Schwalbach, Friedrich-Ebert-Straße 30
Bitte AB benutzen, wenn gerade nicht zu erreichen.

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe
info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation
www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 • Beratung – Verkauf –
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: IngoBaumann@ingobaumann.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR Fax 533079
Sulzbacher Straße 6

D Dachdecker

■ **FS Bedachungen GmbH** Tel. 950784
Dachdeckerarbeiten aller Art Fax 7666013
Am Brater 1

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8..... 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Karsten Schmigel**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauauswertung, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de
www.eta-plus.de

E Essen auf Rädern

■ **Menüservice apetito AG**.... Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz –
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

TELEFON Service

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/96/3644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Fax 3333
Bodenbeläge
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Friseure

■ **Kamm in - Iris** und Birgits Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 0173/4302112
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Cheikhi Gartenservice** Tel. 5241175
Gartenpflege, Mobil 0178/4435605
Baumfällungen, Pflaster- und Zaunarbeiten,
Winterdienst, Gartengestaltung,
cheikhi@hotmail.de
■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten

G Glasereien

■ **Glaserei Schneider & Gleiser GbR** Tel. 86798
Gartenstraße 19 Fax 81935
Verlagungen, Fenster, Rollläden,
Duschcabine, Spiegel nach Maß
info@glaserei-sg.de

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 767749
Immobilienvermittlung, Vermietung,
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.immobilien-machen-freude.de
info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Umfassende Beratung Fax 069/34058943
rund um Ihre Immobilie
h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenheimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß**, IVD 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung
www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 06196/43730
www.csimakler.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst
uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung, Sanitär, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH**.... Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung-Sanitär** Tel. 7666010
Spenglerlei GmbH, Fax 7666019
Am Brater 1
Heizung - Sanitär - Spenglerlei - Dachrinnenservice

► Fortsetzung »Installationen/Isolierung«

■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, Fax 86718
komplette Bäder,
Spenglerlei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH
24-Stunden-Service – Kanalsanierung
Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik- und Nagelstudios

■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 0173/4302112
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen,
Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und
Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com
veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichboden, Fertigparkett
■ **Malermester Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern** 81310
Friedrich-Stoltze-Str. 4a

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 Fax 86037
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb
info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110 + 640034
Öffentliche Musikschule im VDM
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork –
verlegen, schleifen, lackieren, ölen, intensiv reinigen –
Vor-Ort-Beratung/Verkauf –
E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Pflegedienste

■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Anela Jovanovic Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad 1

■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach
Essen auf Rädern, individuelle Hilfe, Pflege,
Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, und 06173/640036
Familien-, Kranken-, Alten-, Tagespflege,
24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumausstattung
Bahnhofstraße 10
www.polsterei-dekorat.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polstererei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Eschborn Rechtsanwälte** ... Tel. 06173/9398760
Claudia Eschborn und Jochen Zehnter, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn
www.eschborn-rechtsanwaelte.de
■ **Kellersmann Rechtsanwälte** Tel. 81096
Fabian Kellersmann, Rechtsanwalt und Fax 3642
Notariatsverwalter in Schwalbach
Egon Kellersmann, Rechtsanwalt, Notar a. D.
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht, Fax 848477
Unfallrecht
Ober der Röh 4
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36
www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisebüro** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8
■ **Roger & Scheu Metallbau GmbH** 759396
Treppenanlagen, Fenstergitter, Geländer,
Toranlagen, Kunstschmiede
Wiesenstraße 10, 65843 Sulzbach
www.rogerscheu.de

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinereien

■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Bauschreinerei Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme
Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Steuerberater

■ **Dietrich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates – Moss, VAT, Mehrwertsteuer
Sulzbach, Im Haindell 1
sebastian.basten@datevnet.de
www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

U Umzugsservice

■ **Int. Möbeltransporte** Tel. 06196/76501-0
Christ GmbH Fax 06196/76501-19
Umzüge aller Art, auch Übersee, Lagerung
info@christ-umzug.com
www.christ-umzug.com

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43
www.gebr-steier.com

Ihr Eintrag im
Telefonservice der **Schwalbacher
Zeitung**
Wir informieren Sie gerne: 06196 / 848080



Stadtverwaltung und Jagdgenossenschaft bitten um mehr Rücksicht in der Natur

Die Operation von Kater „Cooper“ konnte mit Hilfe von vielen Spenden bezahlt werden

„Nicht querfeldein gehen“ Kater findet ein Zuhause

Seit einiger Zeit häufen sich Klagen von Landwirten: Immer mehr Spaziergänger gehen quer über Wiesen, die bald gemäht werden müssen, und über Äcker, die bereits eingesät sind. Die Stadtverwaltung weist deshalb darauf hin, dass die meisten Wiesen und landwirtschaftlichen Flächen rund um Schwalbach kein Allgemeingut sind.

Wiesen und landwirtschaftliche Flächen stehen fast ausschließlich im Besitz von Privatpersonen oder wurden an örtliche Landwirte verpachtet. Eine beliebte Abkürzung quer über die Wiese zu nehmen oder das

„Bett im Maisfeld“ stellen laut städtischer Pressemitteilung eine „Eigentumsverletzung“ dar, die strafrechtlich verfolgt werden kann.

Die Stadtverwaltung und die Mitglieder der Schwalbacher Jagdgenossenschaft appellieren außerdem an alle Hundehalter, ihre Tiere abseits von den Wegen im Feld und Wald nicht frei laufen zu lassen und dort am besten anzuleinen. Gerade im Frühjahr brüten in den Wiesen und Gehölzen viele Vögel und die jungen Rehkitz und Hasen sind den Angriffen der Hunde völlig schutzlos ausgeliefert.

Auch darf frisch gemähtes Gras oder Heu nicht als „Hundeklo“ missbraucht werden.

Und Hundekot-Beutel dürfen nicht in der Wiese landen. Denn Plastiktüten in den Mägen von Kühen und Pferden können großes Unheil anrichten und bedeuten für die betroffenen Tiere meist viel Leid. Gleiches gilt für die Büschel ausgekämmt Hundehaare, die einfach in der Wiese liegen gelassen werden.

„Wir unterstützen die Landwirte in ihrem Anliegen, denn schließlich werden auf Feldern und Wiesen Nahrungsmittel für Mensch und Tier produziert“, appelliert Bürgermeisterin Christiane Augsburg. Sie habe deshalb Ordnungsamt und Ordnungspolizei beauftragt, künftig verstärkt auf die Einhaltung der Regeln zu achten. red

Im April hatte das Tierheim am Arboretum einen Spendenaufruf für den dreibeinigen Kater Cooper gestartet. Der Fundkater war zuvor schwer verletzt in die Tierklinik in Hofheim gebracht worden.

Das Sulzbacher Tierheim, das für Fundtiere aus Hofheim zuständig ist, hatte sich bereit erklärt, die OP-Kosten für die Amputation des verletzten Beins zu übernehmen. Da es hier um einen vierstelligen Euro-Betrag ging, entschloss sich das Tierheim, einen Spendenaufruf zu starten. „Die Reaktion auf unseren Spendenaufruf war wirklich überwältigend“, freut sich Kathrin Finkel, die Vorsitzende des Tierschutzvereins. „Wir haben genug Spenden bekommen, um die OP, die tierärztliche Nachbehandlung und auch noch die Kastration von Cooper zu bezahlen. Das ist wirklich toll und ich möchte allen tierliebenden Menschen, die gespendet haben, ganz herzlich danken.“

Kater Cooper hat sich von der OP mittlerweile sehr gut erholt. Tierwartin Gitte Willeke: „In den ersten Tagen hatte Cooper noch Probleme mit dem Gleichgewicht und wenn er auf die Katzenttoilette gegangen ist, dann wollte er sein Geschäft mit dem nicht mehr vorhandenen Bein zuscharren. Aber jetzt hat er sich an seine neue Situation gewöhnt und kommt prima klar. Er springt auf Stühle, rennt und spielt. Und natürlich schnurrt er ganz viel und freut sich über jede Streicheleinheit.“

Aufgrund des Spendenaufrufs konnte das Tierheim auch schon ein neues Zuhause für Cooper finden. „Wir hatten über 20 Anfragen von Katzen-



Die Geschichte des dreibeinigen Katers Cooper hat viele Tierfreunde bewegt. Seine Operation hat der Kater gut überstanden und er hat inzwischen auch ein neues Zuhause gefunden, in das er bald umziehen wird. Foto: Tierschutzverein

freunden, die sich dafür interessiert haben, Cooper zu adoptieren.“ Der Tierschutzverein hat mit allen Kontakt aufgenommen und ein Ehepaar ausgesucht, das Cooper „ideale Bedingungen“ bieten kann. Er wird in seinem neuen Heim nicht nur einen abgesicherten Balkon, auf den er jederzeit durch eine Katzenklappe gehen kann vorfinden, sondern auch einen abgesicherten Garten. „Nach der Vorkontrolle war mir sofort klar, dass Cooper sich in seinem neuen Zuhause sicher sehr wohlfühlen wird“, freut sich Tierwartin Gitte Willeke.

Ausgesetzte Perserkatzen

Fundtiere verursachen oft hohe Tierarztkosten, da sie häufig krank oder verletzt sind. Ein aktuelles Beispiel sind die

ausgesetzten Perserkatzen Finley und Felina, die sehr krank waren, als sie ins Sulzbacher Tierheim kamen. „Die beiden Katzen waren von Anfang an so zutraulich und haben unsere Fürsorge so dankbar aufgenommen. Nach intensiver tierärztlicher Behandlung und guter Pflege geht es den Beiden heute zum Glück gut und sie sind zur Vermittlung freigegeben“, sagt Kathrin Finkel.

Das Tierheim in Sulzbach wird überwiegend durch private Spenden finanziert. Nur rund 20 Prozent der Kosten werden durch Zuschüsse der Städte und Gemeinden abgedeckt. Für alle weiteren Kosten muss der Tierschutzverein selbst aufkommen. Tierfreunde können das Tierheim durch eine Spende auf das Konto mit der IBAN DE9550190000000163805 unterstützen. red

Auch beim Spielen auf den Sicherheitsstand achten – Keine Speisen und Getränke mitbringen

Spielplätze wieder geöffnet

Seit Montag vergangener Woche sind die städtischen Spiel- und Bolzplätze wieder zum Spielen freigegeben.

Dies gilt auch für die BMX-Strecke an den Sportplätzen.

Das Jugendamt im Rathaus bittet aber darum, auch auf diesen Plätzen wenigstens einhalb Meter Abstand zu halten und die Hygieneregeln zu beachten.

Erwachsene und Kinder

über sechs Jahren werden außerdem dringend gebeten, einen Mund- und Nasenschutz zu tragen. Auch Speisen und Getränke sollen auf den Spielplätzen nicht verzehrt werden. red

Tennisclub Schwalbach startet in die neue Tennis-Saison – Spieler richteten die Anlage her

„Endlich wieder Tennis spielen“

Der TC Schwalbach konnte am vergangenen Samstag seine Mitglieder wieder auf der Anlage „Am Erlenborn“ begrüßen.

Die ersten Spieler zeigten sich schon im frühen Morgengrauen und legten los. Endlich konnte wieder Tennis gespielt werden. Es ergab sich aber kein An-

sturm, sondern jeder beachtete die neuen Vorschriften.

Die letzten Schilder mit den Hygienevorschriften und Abstandsinformationen wurden in der vergangenen Woche noch schnell angebracht, die Türen mit Kabelbindern in geöffneter Position festgezurr und die Bänke in die richtigen Positionen geschoben. Trotz des ausgefallenen großen Frühjahrspuzzes haben sich einige Mitglieder darum gekümmert, dass die Bänke gesäubert, die neuen Tennisblenden aufgehängt, die Ballwand aufgeräumt und der Rasen gemäht wurde. So sah es beim Start in die Saison sehr gepflegt aus. Der TC Schwalbach bedankt sich dafür bei den fleißigen Helfern. Diese hätten den Start erst möglich gemacht. red



Seit dem Wochenende wird auf der Tennisanlage des TC Schwalbach „Am Erlenborn“ wieder gespielt. Foto: TCS

Schulkinderhäuser bleiben mit „ihren“ Kindern in Kontakt

Basteltipps und viele Spielideen

Auch in Zeiten der Coronakrise stehen die Mitarbeiter der städtischen Schulkinderhäuser mit den Kindern und Familien in regelmäßigem Kontakt.

So werden unter anderem wöchentlich E-Mails mit allgemeinen Informationen, Basteltipps, Koch- und Backrezepten sowie Spielideen versendet, damit sich die Kinder auch zu Hause angemessen beschäftigen können. Dabei knüpfen alle Einrichtungen an ihre jeweils typischen Angebote an, sodass beispielsweise auch entspannungsfördernde Yogaübungen oder Schachaufgaben die einzelnen Programme ergänzen.

Lediglich die Kinder in den Notbetreuung können derzeit die vielfältigen Angebote

und die besondere Aufmerksamkeit der Erzieher in den Einrichtungen genießen. Kinder können von zu Hause aus gerne schreiben, anrufen oder mailen und machen von diesen Kontaktmöglichkeiten auch regen Gebrauch. Das freut die Mitarbeiter sehr, denn sie vermissen die Begegnungen und den alltäglichen Trubel genauso, wie es die Kinder tun.

So zielt denn auch der inzwischen landesweit bekannte Regenbogenruf so manches der Schwalbacher Schulkinderhäuser und beschreibt mit dem Slogan „Alles wird gut“ die Hoffnung auf eine Zeit nach Corona.

Die Mitarbeiter der Schulkinderhäuser stehen den Eltern in dieser besonderen Zeit bei Bedarf gerne telefonisch beratend zur Seite. red

Dekanat sagt Freizeiten ab

Alternative Angebote

Aufgrund der aktuellen Situation um das Corona-Virus muss die Evangelische Jugend im Dekanat Kronberg alle Freizeiten in den diesjährigen Sommerferien absagen.

Als Ersatz erarbeitet das Jugendbüro gerade ein alternatives Angebot für die Kinder- und Jugendlichen in der Ferienzeit. Die Dekanatsleitung bedauert diese Absage sehr, da die Jugendreferentinnen sowie die Teamerinnen und Teamer die Freizeiten sehr gut und mit hohem Engagement vorbereitet haben. Da die Evangelische Jugend die Freizeit storniert, bekommen alle Teilnehmer den vollen Teilnahmebetrag für die jeweils gebuchte Freizeit zurück. Wenn es möglich ist, freut sich die Evangelische Jugend über eine Spende, um die anfallenden Stornokosten zu minimieren.

Weitere Informationen – unter anderem zum alternativen Ferienprogramm – gibt es auch unter www.jugend-im-dekanat-kronberg.de im Internet. Das Jugendbüro ist bis auf weiteres für den Publikumsverkehr geschlossen. Es ist aber wie gewohnt per E-Mail an jugend@dekanat-kronberg.de oder auch telefonisch unter 0619/560130 erreichbar. red

Das Neueste aus Schwalbach täglich im E-Mail-Postfach

Abonnieren Sie kostenlos den neuen E-Mail-Newsletter der

Schwalbacher Zeitung

und lassen sich jeden Tag bequem über Neuigkeiten aus Schwalbach informieren!

Zum Abonnieren einfach den nebenstehenden QR-Code scannen und eine E-Mail-Adresse in das Formular eintragen oder das Formular rechts oben auf unserer Internetseite www.schwalbacher-zeitung.de nutzen.



Schwalbacher Zeitung

Die nächste gedruckte Ausgabe erscheint am Mittwoch, 27. Mai 2020.



-Anzeigen-

-Anzeigen-

Bauen · Renovieren · Einrichten


PFEIFFER
Elektro-Technik GmbH

GGF. Thomas Lorenz

PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG

Schwalbacher Straße 2
 65760 Eschborn
 Tel. 0 61 96 / 7 76 32 05
 info@elektro-pfeiffer.de
 www.elektro-pfeiffer.de


HEITMEIER
 Sonnenschutztechnik

- Rollläden • Jalousien
- Innen-Sonnenschutz
- Reparaturen • Service
- u.v.m.

Die Sonne genießen –
 mit **Marken-Markisen**
 vom Fachmann!

Ludwig-Erhard-Straße 16-18 • 65760 Eschborn • Tel. 06196/5242511
 Fax 06196/5247728 • info@heitmeier-sonnenschutztechnik.de
 www.heitmeier-sonnenschutz.de

HOLZ & TECHNIK MANFRED WELLER
 TISCHLERMEISTER

WIESENSTRASSE 10 65843 SULZBACH (TS.)
 TELEFON 06196-574107 TELEFAX 06196-574108

- Bau- und Möbeltischlerei
- Einbauschränke und Küchen individuell und auf Maß aus eigener Werkstatt
- Parkettverlegung sowie -sanierung
- Fenster und Türen in Holz, Aluminium und Kunststoff
- Reparaturverglasung und Ganzglastüren
- Holzterrassen, Carports und Sichtschutzzäune

Seit
25
 Jahren

Ehmann KÜCHEN

 Küchen für
 Persönlichkeiten
 seit 1973

Beckermann
 Küchen

Miele

Einbaugeräte


 Oberursel - Industriegebiet
 Tel.: 06171 - 89590

 An den Drei Hasen 4
 www.ehmann-kuechen.de

Opal Design Lux

Tagsüber Sonnen-
 schutz – abends
 stimmungsvolle
 Beleuchtung

Genießen Sie Ihre
 Terrasse auch
 dann, wenn es
 dunkel wird – die
 Opal Design Lux mit
 integrierter Beleuchtung



weiner
 DIE MARKISE
 ... und mehr
 für jede Jahreszeit

Alfred Müller


Alfred Müller GmbH & Co. KG
 Taunusstraße 7
 65824 Schwalbach
 Telefon 0 61 96 - 14 83

Bei einer alten Ölheizung übernimmt der Staat zurzeit bis zu 45 Prozent der Kosten – Vor der Sanierung beraten lassen

„Eine energetische Sanierung rechnet sich“

Bei den Wohngebäuden gibt es in Deutschland noch viel zu tun, um die Klimaziele zu erreichen. Daher hat die Bundesregierung unzählige Zuschussprogramme aufgelegt, von denen Hausbesitzer zurzeit profitieren können. „Bei einer alten Ölheizung übernimmt der Staat zum Beispiel bis zu 45 Prozent der Kosten“, erläutert Gas- und Wasserinstallateurmeister Andreas Freund. „Wir beraten Hausbesitzer, welche Möglichkeiten in Frage kommen.“

Der Inhaber des gleichnamigen Fachbetriebs in Schwalbach kennt die verschiedenen Förderöpfe und kommt zu dem Schluss: „Wer über energetische Sanierungsmaßnahmen an seinem Haus nachdenkt, der sollte es jetzt tun. Noch nie gab es derartig viele Zuschüsse.“ Insgesamt stellt der Bund in den nächsten drei bis vier Jahren die gigantische Summe von 50 Milliarden Euro zur Verfügung.

Für den einzelnen Hausbesitzer kann das bedeuten, dass Sanierungsmaßnahmen, die 30.000 Euro kosten, mit 10.000 oder 12.000 Euro bezuschusst werden. Darüber hinaus stehen für eine Finanzierung staatlich geförderte Darlehen zur Verfügung, die beinahe zinslos sind. Wichtig ist aber, dass alles von Anfang an richtig geplant wird. Denn um möglichst viel Geld vom Staat zu bekommen, müssen die verschiedenen Maßnahmen von der Heizkesselerneuerung über mögliche Photovoltaik-Anlagen bis zur Dachdämmung ineinandergreifen. Weil jeder Altbau anders ist, gibt es dabei keine Lösungen von der Stange. Andreas Freund: „Da

kommen sehr viele Faktoren zusammen, wie zum Beispiel das Alter des Hauses und der Heizungsanlage, die bisher verwendete Brennstoffart, die Dämmung, die Sonneneinstrahlung auf das Haus und vieles mehr.“

Bei der Optimierung der Heizung kommen entsprechend viele Möglichkeiten in Betracht, um das beste Ergebnis zu erzielen. Da können Öl, Gas oder Holzpellets der richtige Brennstoff sein, da kann eine Solaranlage das warme Wasser aufbereiten und die Heizung unterstützen oder kann eine Wärmepumpe Luft- oder Erdwärme nutzen. Andreas Freund: „Für den Laien ist es schwer, das Passende für ein Gebäude zu finden.“ Als Energieberater macht er daher zunächst eine unverbindliche Bestandsaufnahme und rechnet dann für seine Kunden aus, welche Maßnahmen sinnvoll sind, was es kostet und welche Zuschüsse zu erwarten sind.

Wichtig ist laut Andreas Freund auch, die zukünftigen Energiekosten im Blick zu haben. Denn wegen der beschlossenen Einführung eines CO₂-Preises wird das Heizen mit fossilen Brennstoffen wie Öl oder Gas mittelfristig teurer. Häuser mit Solaranlagen oder Wärmepumpen verursachen dagegen niedrigere Betriebskosten.

Beratung, Planung und der Ein- und Umbau moderner Heizsysteme in Bestandsgebäuden sind aber recht komplexe Maßnahmen. Daher rät Handwerksmeister Andreas Freund dazu, nicht alleine auf den Preis zu schauen, sondern auch auf die Qualität. „Nicht jeder Betrieb ist auf alle Leistungen spezialisiert. Daher sollte man vor der Auftragserteilung un-



Eine moderne Heizungsanlage kann viel Energie sparen und wird zum Teil mit hohen Zuschüssen gefördert. Foto: Freund

bedingt auch nach Referenzen fragen.“

Er selbst bietet seinen Kunden aus Schwalbach und Umgebung eine unverbindliche Beratung an, welche Möglichkeiten grundsätzlich für ein Gebäude bestehen. Die Kosten einer energetischen Sanierung müsse man dabei nicht fürchten: „Fast bei jedem Altbau gibt es Verbesserungsmöglichkeiten, die sich am Ende auch rechnen. Das können kleine Maßnahmen wie eine effi-

zientere Pumpe genauso wie eine Komplettlösung sein.“ pr



Am Brater 1
 65824 Schwalbach
 Telefon 06196/7666010
 info@freund-service.de
 www.freund-service.de

Wenn der Strom für das E-Auto vom Dach kommt – Staat zahlt Zuschüsse für Dachdämmung – Jedes Dach ist anders

Mehr Raum, mehr Licht, weniger Kosten

Bei vielen Häusern geht ein Großteil der Heizenergie über das Dach verloren. Ein neues Dach ist zwar nicht ganz billig. Die aufwändige Maßnahme wird aber zurzeit großzügig bezuschusst und sorgt langfristig für niedrigere Heizkosten. Bis zu 20 Prozent der Kosten werden zurzeit bei einem Einfamilienhaus gefördert.

Welche Art der Dachsanierung die richtige ist, hängt davon ab, wie das Dach eines Hauses gebaut ist, in welchem Zustand es sich befindet und wie das Dachgeschoss genutzt wird. „Entscheidend ist, dass am Ende ein optimaler Dämmeffekt erreicht wird“, erklärt Patrick Hobohm, Dachdeckermeister bei der Schwalbacher Firma FS Bedachungen. Vor einer Dachsanierung müsse daher immer eine genaue Bestandsaufnahme und Beratung stehen.

Muss ein Dach zum Beispiel ohnehin erneuert werden, kann sich eine Aufdachdämmung lohnen. Dabei werden zunächst die Dachziegel und Sparren abgetragen. Auf die Balken wird dann eine eigene Dämmebene gebaut, auf die dann neue Sparren und Ziegel gesetzt werden. „Das ist zwar die aufwändigste Methode, führt aber zu einer optimalen Dämmung und einem optimalen Klima im Dachgeschoss“, erläutert Patrick Hobohm.

Es gibt aber auch effiziente Dämmmöglichkeiten, bei denen

nicht das gesamte Dach neu gebaut werden muss. Dazu zählen die Zwischen- und die Untersparrendämmung, bei denen allerdings Raum im Dachgeschoss verloren geht. Welche Methode die richtige ist, beurteilt am besten ein Fachmann, der den Zustand und die Dimensionierung des Dachstuhls beurteilt. Denn nicht jedes Dach ist dafür gebaut, zusätzlich das schwere Dämmmaterial zu tragen.

Immer ein Thema ist bei einer Dachsanierung der Einbau einer Solaranlage zur Unterstützung der Heizung oder einer Photovoltaikanlage zur Stromerzeugung. Der eigene

Strom kann dann zum Beispiel genutzt werden, um ein Elektrofahrzeug praktisch kostenlos aufzuladen.

Neben der Energieersparnis kann eine Sanierung des Daches aber auch zu mehr Licht und zu mehr Raum im Dachgeschoss führen. Große Schiebefenster bringen viel Sonne in die oberste Wohnung, wobei Rollläden und Faltdores im Sommer für einen effizienten Sonnenschutz sorgen. Mehr Raum schaffen Guben, die der Schwalbacher Meisterbetrieb ebenfalls aufbaut.

Besonders ist dabei, dass es bei FS Bedachungen einen großen Ausstellungsraum gibt, in

dem Dachfenster, Dachziegel, Guben und die verschiedenen Dämmprodukte angeschaut und geprüft werden können. „Lassen Sie sich einfach einmal unverbindlich beraten, welche Möglichkeiten es für Ihr Haus gibt“, sagt Patrick Hobohm. pr



Am Brater 1
 65824 Schwalbach
 Telefon 06196/950784
 info@freund-service.de
 www.freund-service.de



Eine Photovoltaik-Anlage spart Stromkosten.

Foto: Freund



-Anzeigen-

-Anzeigen-

Bauen · Renovieren · Einrichten

Natro aus Frankfurt baut seine telefonische Beratung aus

Infos aus der Ferne

● **Handwerksbetriebe sind auch in Zeiten des „Corona-Virus“ weiterhin geöffnet. Natro Bodenbeläge aus Höchst hat zusätzlich noch einige Maßnahmen getroffen, um weiterhin Kunden deutschlandweit mit Korkböden versorgen zu können.**

Die Firma ist zu den gewohnten Öffnungszeiten in der Konrad-Gratt-Straße 15 in Höchst erreichbar. Zusätzlich wurde das telefonische Beratungsangebot ausgeweitet. Die Berater sind jetzt täglich von 9 bis 20 Uhr unter der Rufnummer 069/303067 erreichbar. Bestandskunden können ihre Bestellungen telefonisch, über den Online-Shop oder per E-Mail aufgeben. Das Zusenden von Mustern ist kostenfrei und auch Aufträge zur Verlegung werden weiterhin angenommen.

Natro Bodenbeläge in

Frankfurt besteht seit über 25 Jahren und hat sich ganz auf Korkböden und Wandbeläge aus Kork spezialisiert. Von der klassischen Klebevariante bis hin zum Klickfußboden findet sich nach eigenen Angaben das größte Sortiment an Korkfußböden Deutschlands in dem Laden in Höchst.

Dabei handelt es sich bei dem nachwachsenden Rohstoff um ein sehr robustes und langlebiges Material. Kork spart laut Natro Energie, ist nachhaltig und aufgrund seiner Staubabweisung zudem gut für Allergiker geeignet.

Obwohl die Nachfrage nach Korkböden während der Corona-Pandemie gesunken ist, ist der Fachbetrieb zuversichtlich, die Krise zu meistern. Gründe dafür sieht das Unternehmen in der Erfahrung mit Fernberatung und der nach wie vor funktionierenden Mund-zu-Mund-Propaganda.

red

Auf den richtigen Bürostuhl kommt es auch zu Hause an

Aktives Sitzen auch im „Homeoffice“

● **Ob das Miteinander auf Abstand oder die Umstrukturierung des Joballtags – derzeit ist nichts mehr wie zuvor. Um nun auch im „Homeoffice“ produktiv und effizient arbeiten zu können, muss auch der Schreibtischstuhl stimmen.**

Aktivierende Sitzlösungen verspricht der Hersteller Flokk mit seinen HAG-Modellen. Sie verfügen über die sogenannte „Balance-Technologie“, die auf einer Wippmechanik mit zen-

tralem Neigungspunkt beruht. Dank dieser bleibt der Körper nach Angaben des Herstellers im Gleichgewicht, während der Nutzer intuitiv zu einem steten Wechsel der Sitzpositionen angeregt wird. Die fußgesteuerte Bewegung sorgt für eine verbesserte Blutzirkulation und Versorgung mit Sauerstoff. Man bleibe lange fit, wach und konzentriert. Mehr unter Informationen zu dem Bürostuhl gibt es unter www.flokk.com/de/germany/hag im Internet.

pr



Mit dem HAG Capisco kann zu Hause produktiv und effizient gearbeitet werden – und das auch an langen Tagen. Foto: epr/flokk

Wärme ist unser Element

JÜRGEN FAY GMBH

- Heizungsbau
- Sanitäre Anlagen
- Komplettbäder

06196 - 7 30 79

www.fay-heizungsbau.de

Jürgen Fay GmbH | An der Schindhohl 11 | 65843 Sulzbach

Ebz telefonisch erreichbar

Keine Auszeit für Klimaschutz

● **„Die Auszeit für Sozialkontakte ist keine Auszeit für den Klimaschutz.“ Mit diesen Worten weist Kreisbeigeordnete Madlen Overdick (B90/Die Grünen) auf das Beratungsangebot des Energiekompetenzzentrums hin.**

Gerade jetzt, „in der Zeit der physischen Distanz und des Arbeitens im Home-Office“, würden viele über Modernisierungen und Sanierungen in den eigenen vier Wänden nachdenken. Das sei eine Möglichkeit, diese Zeit sinnvoll zu nutzen. Das Energiekompetenzzentrum informiere über Förderangebote, etwa über die Ausweitung von Fördermöglichkeiten des Bundes vom vergangenen Dezember.

Für alle Fragen zur energetischen Sanierung, Modernisierung und zur Nutzung erneuerbarer Energie steht Amine Aimut telefonisch unter 06192/201-2490 und per Mail an amine.aimut@mtk.org zur Verfügung.

Von zuhause aus könnten noch weitere Möglichkeiten der Information genutzt werden, so Madlen Overdick. Die Verbraucherzentrale biete Online-Vorträge zu verschiedenen Themen wie Fördermitteln, Heizungstausch und Wärmeschutz an. Als Beispiel nannte sie den Online-Vortrag „Steck die Sonne ein – Solarstrom vom Balkon“. Dort wird erklärt, wie Wohnungseigentümer und Mieter einfach erneuerbaren Solarstrom nutzen können. Eine Übersicht über die Vorträge ist unter www.verbraucherzentrale-energieberatung.de im Internet zu finden.

mtk

Parkettböden können auch auf alten Steinfliesen verlegt werden – Untergrund bearbeiten

Eine Scheibe drauflegen

● **In vielen alten Wohnungen und Häusern sind Keramikfliesen der dominierende Bodenbelag – nicht nur in Bad und Küche, auch teils im Wohnbereich. Wer keine Lust mehr auf die altbackenen Fliesen hat, sieht sich oft gezwungen, sie für einen neuen Bodenbelag komplett auszubauen, was viel Schmutz und Aufwand bedeutet. Das ist aber gar nicht nötig.**

Denn schickes Parkett lässt sich durchaus direkt auf alte Fliesen verlegen. Dazu wird es jedoch am besten vollflächig fest geklebt und die Fliesen einer sorgfältigen Vorbereitung unterzogen.

Parkett versprüht mit seinem warmen, natürlichen Charakter ein ganz anderes Flair als es eher kalt wirkende Fliesen vermögen. Wer seinem Bodenbelag neues Leben einhauchen möchte, kann problemlos von Keramik oder Stein auf Holzelemente wechseln. Dabei ist es nicht erforderlich, die Fliesen erst vollständig und aufwendig auszubauen. Das Parkett kann einfach auf den alten Boden geklebt werden. Liegt unter den Fliesen eine warmwassergeführte Fußbodenheizung, ist auch das kein Problem, denn durch die feste Verbindung wird die Wärme auch durch die Fliesen und das Parkett hindurch in den Raum geleitet.

Idealerweise wählen Bauherren und Besitzer Mehrschichtparkett als neuen Belag, da dies Spannungen gegenüber den Fliesen besser ausgleicht als Massivparkett. Je großflächiger die Fliesen sind, desto besser



Alte Steinfliesen bilden einen guten Untergrund für einen neuen Parkettboden. Sie müssen nur richtig vorbehandelt werden. Foto: pik

lässt sich Parkett auf sie kleben, da es weniger Fugen gibt. Entscheidend ist aber, dass die Fliesen als neuer „Untergrund“ für das Parkett sorgfältig und professionell vorbereitet werden. Um Schäden zu vermeiden, ziehen Besitzer besser einen Fachhandwerker zu Rate.

„Bei den Fliesen gilt es, alle Pflegemittelreste zu entfernen, die sonst eine Trennschicht bilden können“, sagt Jochen Schmid von der Initiative „pik – Parkett im Klebeverbund“. Ein Abklopfen der Fliesen stellt sicher, ob sie lose oder hohl klingen. Falls ja, müssen sie ausgebaut und die Stelle mit Spachtelmasse ausgeglichen werden. „Dasselbe trifft auf die Fugen der Fliesen zu. Am Ende muss ein fester, ebener, trockener und sauberer Untergrund für das Parkett gegeben sein“, ergänzt Schmid. Noch besser haf-

tet das Parkett, wenn die Fliesen kurz angeschliffen werden und eine Grundierung erhalten. Sehr komplexe Vorgänge, die lieber ein Parkettleger mit entsprechender Expertise vornimmt. Er weiß um die professionelle Untergrundvorbereitung und auch, wie das Parkett zu kleben ist, damit es lange Zeit gut liegt.

Damit für die Bewohner später maximale Wohngeundheit geboten ist, sollten bei den Spachtelmassen, Grundierungen und Klebstoffen für das Parkett möglichst schadstoffarme Produkte zum Einsatz kommen. Sie lassen sich gut an zuverlässigen Gütezeichen wie dem EC1-Siegel erkennen. Nur Baustoffe mit geringsten Emissionen dürfen es tragen. Mehr Informationen zu geklebtem Parkett gibt es unter www.initiative-pik.de im Internet.

red

Holzböden am besten einmal im Jahr mit einem lösemittelfreien Parkettöl pflegen – Auf umweltfreundliche Mittel achten

So bleibt Parkettboden lange haltbar

● **Mit entsprechender Vor- und Fürsorge kann ein Parkettboden mehrere Generationen überleben. Besonders gut zur Pflege geeignet ist spezielles Parkettöl.**

Je nach Beanspruchung sollte das Parkett einmal im Jahr nachgeölt und alle vier Wochen zudem gründlicher gerei-

nigt werden, zum Beispiel mit einer Holzbodenseife. Gegenüber versiegeltem Parkett hat die Variante mit Ölen den Vorteil, dass das Holz atmen kann – wie ursprünglich von der Natur vorgesehen. Außerdem lässt sich der Boden auch punktuell schleifen und neu ölen, wenn nur einzelne Bereiche überbeansprucht sind.

Wer bei der Wahl des Parkettöls auf umweltbewusste und lösemittelfreie Produkte mit dem EMICODE-Siegel setzt, kann sicher sein, dass das Öl hohen

Umwelt- und Gesundheitsansprüchen gerecht wird. Nur Produkte, die besonders geringe Emissionen ausstoßen und unbedenklich sind, erhalten

die Auszeichnung mit dem EC1- oder EC1-Plus-Siegel des EMICODE. Weitere Informationen finden sich unter www.emicode.com im Internet.

red



Wasser-enthärtung

Nutzen Sie die Vorteile von AXAL® PRO oder REGENIT® Salztabletten! In unserem Lager vorrätig!

MOOS
der aktive Baustoff-Fachhandel seit 1899
MOOS & Söhne GmbH & Co. KG
Burgstraße 2
65824 Schwalbach
06196 / 5086-0
Fax 0 61 96 / 8 31 41
e-mail: info@moos-baustoffe.de
www.moos-baustoffe.de

GRABITSCH
Seit über 100 Jahren
vorm. Ernst Dörmig Sohn
Inb. Andreas Grabitsch Dachdeckermeister
Gartenstr. 16-18, 65812 Bad Soden/Ts
Telefon (061 96) 2 34 15
Telefax (061 96) 64 31 01
• Bedachungen
• Gerüstbau
• Dachklempner
• Isolierungen

Haushaltsgeräte von Kollmann elektro
alle Marken · toller Service · faire Preise
Gartenstraße 6 · 65824 Schwalbach · Tel. 06196 / 1374 · elektro-kollmann@t-online.de

Ott Haustechnik
Installation Kundendienst
Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung
Inhaber: Matthias Ott · Niederhöchstädter Pfad 9 · 65824 Schwalbach
Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de
• Heizungsanlagen
• Sanitäre Anlagen, Bäder
• Solar-Anlagen

Im Innenraum besonders breit aufgestellt



Jetzt für 169,00 €
monatlich leasen

Der Polo UNITED

Polo "UNITED" 1,0 l 59 kW (80 PS) 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 5,5/ außerorts 4,2/ kombiniert 4,6/CO₂-Emission kombiniert 106,0 g/km.

Ausstattung: Uranograu, Leichtmetallrad „Dublin“, abgedunkelte Seiten- und Heckscheiben, Climatronic, Radio „CompositionMedia“, App Connect, Sitzheizung, Licht- und Sichtpaket, 4-Türen u.v.m.

Nettodarlehensbetrag		Laufzeit:	48 Monate
(Anschaffungspreis):	17.820,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Sonderzahlung:	999,00 €	Gesamtbetrag:	9.111,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,09 %		
Effektiver Jahreszins:	2,09 %	48 mtl. Leasingraten à	169,00 €

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.¹

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 05/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.

Die Details machen das Spiel



Ihr Volkswagen Partner

AUTO-KLEIN

AUTO-KLEIN GmbH & Co. KG
Westerbachstraße 234-240 65936 Frankfurt
Tel. 069 341011-0, www.autoklein-frankfurt.de